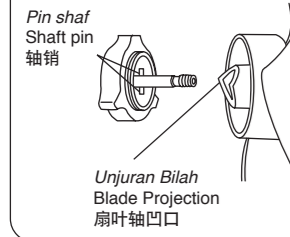
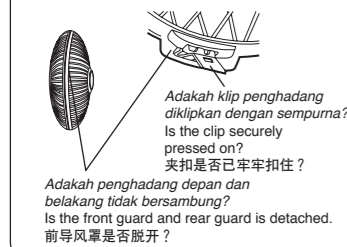


- * Pastikan penggetat diikat ketat.
- * Make sure that the spinner are secured tightly.
- * 把机头罩上紧。

1 Masukkan unjuran bilah ke dalam pin shaf.
Set the blade boss projection onto the shaft pin.
将扇叶轴凹口设于轴销。



Periksa untuk memastikan kipas dipasang dengan betul.
Check to confirm that the fan is correctly installed!
确认风扇是否已被正确安装!



- * Ketatkan penghadang depan dan belakang dengan menekan klip. Jika tidak penghadang mungkin jatuh ke arah anda.
- * Securely snap together the front and rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.
- * 务必扣住夹扣、将前、后防护罩牢牢地固定在一起。否则、前防护罩可能会掉落到你身上。

OPERASI / HOW TO OPERATE / 使用方法

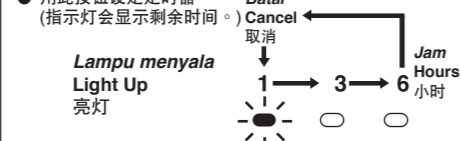
1 BUTANG OFF/ON OFF/ON BUTTON 开 / 关的按钮

- Operasi dan berhenti adalah ditetapkan setiap kali butang ditekan. (Masukkan plug ke dalam soket, setelah butang ditekan kelajuan ditetapkan pada tahap rendah.)
- Operation and stop modes are alternately selected each time the button is pressed. (Plug in the power cord and press the button, then the mode selected is "Low Speed" operation.)
- 每回的按入、在运转合停止位置变换。(如和万能插座连接时、最初的按入后处于弱运转。)
- * Keluarkan plug apabila kipas tidak digunakan dalam jangka masa panjang. (Walaupun suis berada dalam keadaan "OFF", 1 W kuasa akan digunakan oleh litar kawalan.)
- * Disconnect the power cord plug when the fan is not used for long time. (Even with the switch set at "OFF", about 1 W will be consumed by the control circuit.)
- * 长时期不使用的時候、请拔出电源插头。(因为即使处于停止位置中、仍将消费1W的电力。)

Adalah disyorkan kipas ini digunakan bersama penghawa dingin agar memantapkan lagi kesan penyejukan. It is recommended to use this fan with an air conditioner so that the cooling or heating effects will be enhanced. 为了提高冷气或暖气的效果、最好跟空调并用。

2 BUTANG PEMASA TIMER BUTTON 定时器按钮

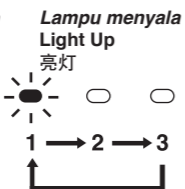
- Penetapan pemasa dihidupkan setelah butang ditekan. (lampu menunjukkan jangka masa.)
- Timer setting with the button pressed. (The lamp indicate the remaining time.)
- 用此按钮设定定时器。(指示灯会显示剩余时间。)



- * Apabila masa tamat, kipas akan automatik padam. (Lampu pemasa padam). Penunjuk masa diberi seperti yang diberi. (dianggarkan ralat sebanyak 30 minit dalam masa 6 jam).
- * When the time is up, the unit will automatically stop. (Lamp goes out.) The timer indication is provided as an example. (About 30 minutes error is included in 6 hours.)
- * 当到达指定时间、会自动停止。(电源指示灯将自动熄灭。)
- * 定时时间信号表示是大约时间(6小时中大约30分钟的误差。)

3 BUTANG KELAJUAN SPEED BUTTON 风量选择按钮

- Kelajuan boleh diubah dengan menekan butang kelajuan.
- The speed can be changed by pressing this button.
- 每一次按下按钮时、会改变风量。



- * Butang "OFF/ON" harus ditekan sebelum menekan mana-mana butang lain.
- * "OFF/ON" button should be pressed before pressing the other buttons.
- * "OFF/ON" 的按钮在未按入之前、其他的按钮操作无效。

4 BUTANG AYUNAN (PANEL KAWALAN) OSCILLATION BUTTON (CONTROL PANEL) 摆动开关 (控制板)

- Ayunan dan berhenti adalah dipilih secara selang seli setiap kali butang ditekan. (Sudut ayunan adalah 90°)
- Oscillation and stop are alternately selected each time the button is pressed. (The oscillation angle is 90 deg.)
- 每回的按入、在摆首和停止的位置变换。(摆首角度为90度。)

Penggunaan kelajuan dan ayunan yang betul dapat meningkatkan keberkesanan kipas. Proper use of the wind strength and swing function can increase the effectiveness of the fan. 恰当地使用风强地摇摆功能可提高风扇的效率。

- Fungsi memori dibekalkan. Apabila operasi "OFF/ON" ditekan, kipas akan beroperasi menggunakan penetapan kelajuan sebelumnya.
- * Fungsi pemasa tidak disimpan dalam memori.
- * Memori akan dihapuskan apabila plug dikeluarkan.

- Memory function is provided. When the operation OFF/ON button is pressed, it operate previous set mode.
- * Timer is not stored in the memory.
- * The memory is cleared when the power cord plug is disconnected.

- 具有记忆功能。停止后、再把OFF/ON 电钮按下就能回复停止前的运转状态。
- * 定时器没有记忆功能。
- * 电源的插头拔掉就会消去所有记忆。

5 PANEL KAWALAN (OFF/SPEED) CONTROL PANEL (OFF/SPEED) 控制板 (停止 / 速度)

- Mod operasi dipilih setiap kali butang tersebut ditekan.
- * Gunakan butang tersebut apabila alat kawalan jauh tidak didapati atau apabila bateri lemah.
- Operation mode is selected each time the button is pressed.
- * Use the button when the remote control unit is not available or the battery is exhausted.
- 每回按钮的按入在运转停止位置变换。
- * 请使用按钮、如遥控器不在手边或电池耗尽时。
- * Menekan butang "OFF/SPEED" di panel kawalan membenarkan anda menyimpan ayunan di memori, walaupun bagaimanapun kelajuan dan pemasa tidak boleh disimpan dalam memori.
- * Pressing the OFF/SPEED button in the control panel lets you store oscillation in memory, however, speed and timer can not be stored.
- * 按动控制板上的OFF/SPEED 按钮可将摇摆速度储存在记忆体内前、但是速度及定时器不能储存。

BAGAIMANA MENGGUNAKAN ALAT KAWALAN JAUH HOW TO USE THE REMOTE CONTROL UNIT 遥控器

- Halakan alat kawalan jauh ke arah penerima.
- Jarak kawalan adalah 4.5m daripada panel hadapan dan 3m dalam lingkungan 25° ke kanan dan ke kiri.
- Jika alat kawalan jauh tidak berfungsi, gantikan bateri.
- Point the remote control unit in the direction of the receiver.
- The controllable distance is about 4.5 m from front panel and 3 m within 25° to the right and left.
- If remote control unit becomes ineffective, replace batteries.
- 将遥控器对准受讯部进行操作。
- 有效的操作距离是前面4.5公尺左右边在25度3公尺以内的范围。
- 如遥控器不能正常操作、请更换电池。

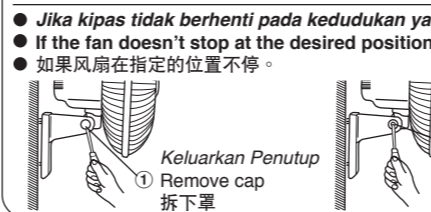
- Fungsi memori dibekalkan. Apabila operasi "OFF/ON" ditekan, kipas akan beroperasi menggunakan penetapan kelajuan sebelumnya.
- * Fungsi pemasa tidak disimpan dalam memori.
- * Memori akan dihapuskan apabila plug dikeluarkan.

- Memory function is provided. When the operation OFF/ON button is pressed, it operate previous set mode.
- * Timer is not stored in the memory.
- * The memory is cleared when the power cord plug is disconnected.

- 具有记忆功能。停止后、再把OFF/ON 电钮按下就能回复停止前的运转状态。
- * 定时器没有记忆功能。
- * 电源的插头拔掉就会消去所有记忆。

PENENTUAN ARAH ANGIN ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 风向调节

- Pergerakan Mendatar. Gerakan ke kiri dan kanan. Horizontal Adjustment. Move it right and left. 左右调节 向左向右移动。
- Pergerakan Menegak. Gerakan keatas dan kebawah pegang di bahagian penyangga. Vertical Adjustment. Move it up and down, holding the fan stand. 上下调节 抹著风扇向上、下移动。



BAGAIMANA MEMASUKKAN BATERI (lampiran) HOW TO INSERT BATTERIES (enclosed) 电池装入方法 (包括电池)

- 1 Buka penutup. 1 Open lid. 1 打开电池盒盖。
- 2 Masukkan bateri. 2 Insert batteries. 2 装入电池。
- 3 Tutup penutup. 3 Close the lid. 3 装回电池盒盖。

- Ikut tanda (+) (-).
- Follow (+) (-) marks.
- 注意正 (+) 和 (-) 负记号、正确装入。
- Model bateri. (AA, R6P, R6, LR6 : 2 biji) Battery model. (AA, R6P, R6, LR6 : 2 pieces) 电池. (AA, R6P, R6, LR6 : 二枚)

- AMARAN. Untuk mengelakkan kebocoran atau pembakaran bateri. ● Dilarang menggunakan bateri caj semula (Ni-Cd). ● Dilarang mencampurkan bateri dari jenis lain. ● Dilarang mencampurkan bateri baru dan lama. ● Jika kipas tidak digunakan pada jangka masa lama, keluarkan bateri.
- WARNING. In order to prevent leaking or combustion of the batteries. ● Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. ● Do not mix different kinds of batteries. ● Do not mix new and old batteries. ● If the fan is not going to be used for a long time, remove batteries.

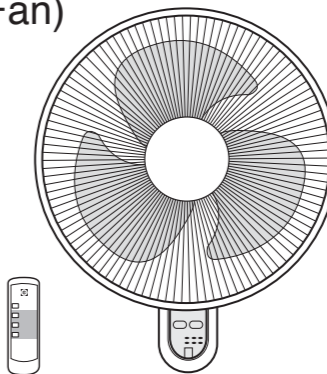
- 警告。为了防止电池的破裂和漏液、请注意下列事项。 ● 不要使用充电式(Ni-Cd)电池。 ● 切忌混合使用不同类型。 ● 新旧不一的电池。 ● 长期不使用时、应将电池取出。

Manufactured for :-
KDK FANS (M) SDN.BHD. (568849 X)
15, Jalan Tandang (3rd Floor),
46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan.
Made in Malaysia



Kipas Elektrik (Kipas Dinding) Electric Fan (Wall Fan) 电风扇 (壁式电风扇)

No. Model / Model No. / 种类
KC4GR



Buku Panduan Operating Instructions 使用说明书

SPESIFIKASI / SPECIFICATION / 规格

NO. MODEL / MODEL NO. / 型号	VOLTAN / VOLTAGE / 电压 (V)	FREKUENSI / FREQ. / 频率 (Hz)	KUASA / POWER / 电力 (W)
KC4GR	240	50	59

NO. MODEL / MODEL NO. / 型号	PUTARAN (RPM) / ROTATION (RPM) / 转动 (RPM)	HALAJU ANGIN (m/min) / AIR VELOCITY (m/min) / 风速 (m/min)	SEBARAN ANGIN (m³/min) / AIR DELIVERY (m³/min) / 传输率 (m³/min)
KC4GR	LOW HIGH	251	85

Sebelum menggunakan set ini, sila baca arahan ini dengan teliti. Before operating this set, please read these instructions completely. 使用前务请详细阅读本书所附事项。

Guna hanya dengan voltan yang ditetapkan. Use only with rated voltage. 只能使用额定电压。

Putuskan bekalan kuasa dan tunggu sehingga bilah kipas berhenti sebelum membersihkannya atau menyelenggarakan. Switch off power supply and wait until the blade is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs. 进行清洗或维修前必须先确定风扇的电源已经被关闭。

Peralatan ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan perhatian atau panduan mengenai penggunaan peralatan ini oleh individu yang bertanggungjawab mengenai keselamatan mereka. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. 本设备是不打算供与(包括儿童)身体、感官或心理能力欠佳人士使用,或缺乏经验和知识,除非他们是在负责他们安全的人员监督下或有关使用该设备的指示下使用。

Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan pengguna atau kerosakan harta benda, sila ikuti semua arahan yang dinyatakan. Pengilang tidak bertanggungjawab sekiranya berlaku kemalangan atau kecederaan yang disebabkan oleh kesilapan pemasangan. To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written within. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. 为了避免可能造成伤害用户或损坏财产,请遵守以内所有的书面解释。制造商不会因有缺陷或不足的安装所造成的意外及伤亡而负责。

Kanak-kanak mestilah diberi perhatian untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. 儿童应该受到监督以确保它们不玩该设备。